|  |  |
| --- | --- |
| OIKEUSMINISTERIÖPL 25 00023 VALTIONEUVOSTOJUSTITIEMINISTERIETPB 25 0023 STATSRÅDEToikeusministerio@om.fi  | **Selvitys valtionavustuksesta /** Redovisning om statsunderstöd |

|  |
| --- |
| **Tämän selvityksen kohteena on /** Den här redovisningen gäller ett**Erityisavustus** / Specialunderstöd [ ]  **Yleisavustus** / Allmänt statsunderstöd [ ]  |
| **Päätöksen diaarinumero /** Understödetsdiarienummer      | **Päätöksen pvm /** Beslutsdatum      |
| **Päätöksen mukainen avustuksen käyttötarkoitus** / Syfte för vilket understödet enligt beslutet ska användas      |
| **Myönnetty summa /** Beviljatbelopp      € |
| **Päätöksen mukainen käyttöaika /** Användningstidenligtbeslutet      |

|  |
| --- |
| **Käyttöajan muutoksesta mahdollisesti annetun päätöksen päivämäärä ja uusi käyttöaika /** Datum för eventuellt beslut angående ändring av användningstiden och ny användningstid      |
| **Käyttötarkoituksen muutoksesta mahdollisesti annetun päätöksen päivämäärä ja uusi käyttötarkoitus /** Datum för eventuellt beslut angående ändring av syftet och nytt syfte      |

|  |  |
| --- | --- |
| **Avustuksen saajan nimi /** namn (**yhteisön rekisteröity nimi** / registrerat namn på sammanslutning)      | **Avustuksen saajan Y-tunnus /** Sammanslutningens FO-nummer      |
| **Kotikunta /** Sökandens hemkommun      | **PRH:n yhdistys-, säätiö- tai kaupparekisterin rek.nro ja ensirek. pvm /** Förenings-, stiftelse- eller handels-registrets reg.nr och första reg.dag (PRS)      |
| **Lähiosoite /** Näradress      |
| **Postinumero /** Postnummer      | **Sähköpostiosoite /** E-postadress |
| **Postitoimipaikka /** Postanstalt       | **Puhelin /** Telefon      |
| **Internetsivut /** Internetsidor      |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Selvityksen yhteyshenkilö ja yhteystiedot /** Kontaktperson för redovisningen och kontaktuppgifter      | **Sähköposti /** E-postadress      | **Puhelin /** Telefon      |

**Toteutuneen toiminnan / hankkeen lyhyt kuvaus /** Verksamheten / projektet som genomförts, en kortfattad beskrivning

|  |
| --- |
|  |

**Toiminnan / hankkeen tulokset /** Resultaten som verksamheten / projektet ledde till [[1]](#footnote-1)

|  |
| --- |
|  |

**Toteutuiko toiminta / hanke hakemuksessa esitetyllä tavalla? /** Genomfördes verksamheten / projektet på det sätt som presenteras i ansökan?

|  |
| --- |
| **Kyllä** / Ja [ ]  **Ei** / Nej [ ]  |

**Mikäli toiminta / hanke ei ole toteutunut hakemuksessa esitetyllä tavalla, anna lisätietoja muutoksista ja niiden syistä. /** Om verksamheten / projektet inte genomförts på det sätt som presenteras i ansökan, ge mer information om förändringarna och orsakerna till dem.

|  |
| --- |
|  |

**Kuvaile miten yhteistyö sidosryhmien kanssa toteutui. /** Beskriv hur samarbetet med intressegrupperna genomfördes.

|  |
| --- |
|  |

**Kuvaile miten toiminnan / hankkeen maantieteellinen laajuus toteutui. /** Hur genomfördes den geografiska omfattningen som angavs för verksamheten / projektet?

|  |
| --- |
|  |

**Mikä oli toimintaan / hankkeeseen palkattujen kokoaikaisten työntekijöiden lukumäärä? /** Hur många avlönade heltidsanställda fanns det inom verksamheten/projektet?

|  |
| --- |
|  |

**Mikä oli toimintaan / hankkeeseen palkattujen osa-aikaisten työntekijöiden lukumäärä? /** Hur stor var andelen avlönade deltidsanställda inom verksamheten / projektet?

|  |
| --- |
|  |

**Arvioi toimintaan / hankkeeseen osallistuneiden vapaaehtoisten lukumäärä? /** Uppskatta antalet frivilliga som deltagit i verksamheten / projektet.

|  |
| --- |
|  |

**Määrittele toiminnan / hankkeen kohderyhmä /** Definiera verksamhetens / projektets målgrupp [[2]](#footnote-2)

|  |
| --- |
|  |

**Arvioi toiminnassa / hankkeessa tavoitettujen henkilöiden määrä (kohderyhmä) ja kerro mihin arvio tai tieto perustuu. /** Uppskatta hur många personer (målgruppen) verksamheten / projektet nådde, och ange på vad uppskattningen eller uppgiften baserar sig på.

|  |
| --- |
|  |

**Miten kohderyhmän tavoittamisessa onnistuttiin? /** Hur lyckades ni nå målgruppen?

|  |
| --- |
|  |

**Millä tavoin kohderyhmä osallistui toiminnan / hankkeen suunnitteluun, toteutukseen ja arviointiin? /** På vilket sätt deltog målgruppen i planeringen, genomförandet och utvärderingen av verksamheten / projektet? [[3]](#footnote-3)

|  |
| --- |
|  |

**Tulosten osoittamisessa käytetyt tiedonkeruumenetelmät ja mittarit? /** Vilka metoder för insamling av data har ni använt er av för att visa vilka resultat som nåtts? [[4]](#footnote-4)

|  |
| --- |
|  |

**Kerättiinkö palautetta kohderyhmältä / vapaaehtoisilta / palkatuilta työntekijöiltä / sidosryhmiltä? /** Samlade ni respons från målgruppen / frivilliga / anställda / intressegrupper?

|  |
| --- |
|  |

**Jos kerättiin, kuvaile millaista palaute oli ja miten se ohjasi / ohjaa toiminnan kehittämistä. /** Om ni samlat in sådana uppgifter, ange hurdan respons ni fått och hur den styrt / styr utvecklingen av verksamheten.

|  |
| --- |
|  |

**Digitaalisten palvelujen saavutettavuus /** Tillgänglighet i fråga om digitala tjänster

|  |
| --- |
| **Onko toiminnassa tai hankkeessa noudatettu digitaalisten palveluiden ylläpidon ja kehittämisen osalta saavutettavuuslainsäädäntöä (laki digitaalisten palvelujen tarjoamisesta 306/2019)? /** Har man i verksamheten eller projektet iakttagit tillgänglighetslagstiftningen i fråga om upprätthållandet och utvecklingen av digitala tjänster (lag om tillhandahållande av digitala tjänster 306/2019).[[5]](#footnote-5)       |

**Hankintojen kilpailutus /** Konkurrensutsättning av anskaffningar

|  |
| --- |
| **Oletteko toiminnassa tai hankkeessa olleet velvollisia noudattamaan lakia julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista (1397/2016)? /** Har ni varit förpliktigade att i er verksamhet eller ert projekt följa lagen om offentlig upphandling och koncession (1397/2016)? [[6]](#footnote-6)**Kyllä** / Ja [ ]  **Ei** / Nej [ ]  |
| **Onko toiminnassa / hankkeessa tehty hankintoja? /** Har anskaffningas gjort i versamhetet / projektet?**Kyllä** / Ja [ ]  **Ei** / Nej [ ]  |

**Jos kyllä, niin minkälaisia** / Om ja, hurdana

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Pienhankintoja /** Småskaliga anskaffningar [[7]](#footnote-7) | **Kyllä** / Ja [ ]   | **Ei** / Nej [ ]  |
| **Kansalliset kynnysarvot ylittäviä hankintoja /** Upphandlingar som överskrider de nationella tröskelvärdena | **Kyllä** / Ja [ ]   | **Ei** / Nej [ ]  |
| **EU:n kynnysarvot ylittäviä hankintoja /** Upphandlingar som överstiger EU:s tröskelvärden | **Kyllä** / Ja [ ]   | **Ei** / Nej [ ]  |

**Mikäli toiminnassa / hankkeessa on tehty hankintoja: /** Om ni upphandlat något:

|  |
| --- |
| **Onko hankinnat toteutettu noudattaen lakia julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista? /** Har ni iakttagit lagen om offentliga upphandlingar och koncessioner i upphandlingen? **Kyllä** / Ja [ ]  **Ei** / Nej [ ]  |
| **Onko pienhankinnoista kysytty tarjouksia kohtuullisten kustannusten selvittämiseksi? /** Har ni begärt anbud för småskaliga anskaffningar för att hålla en skälig kostnadsnivå?**Kyllä** / Ja [ ]  **Ei** / Nej [ ]  |

**Toteutuneet kustannukset /** Kostnadsutfall

|  |
| --- |
| **Avustettavan toiminnan/hankkeen kokonaiskustannukset /** De totala kostnaderna för den verksamhet / det projekt som fåttunderstöd        |

|  |
| --- |
| **Poikkeavatko hakemuksessa esitetyt kustannukset toteutuneista kustannuksista? /** Avviker de kostnader som uppgavs i ansökan från kostnadsutfallet?**Kyllä** / Ja [ ]  **Ei** / Nej [ ]  |

|  |
| --- |
| **Jos kyllä, niin miltä osin? /** Om ja, till vilken del?       |

|  |
| --- |
| **Erittely ei-hyväksyttävistä kuluista /** Specifikation av icke godtagbara kostnader **[[8]](#footnote-8)**       |

|  |
| --- |
| **Varsinaisen toiminnan kulujen määrä joka on edelleen veloitettu /** Utgifterna för den egentliga verksamheten som är debiteradeav enannan part **[[9]](#footnote-9)**       |

|  |
| --- |
| **Ylittikö avustuksen määrä päätöksessä määritellyn prosenttiosuuden kokonaiskustannuksista? /** Översteg understödets belopp den procentuella andel för av de totala kostnaderna som anges i beslutet?**Kyllä** / Ja [ ]  **Ei** / Nej [ ]  |

|  |
| --- |
| **Poikkeaako hakemuksessa esitetty rahoitus toteutuneesta rahoituksesta? /** Avviker finansieringen som ni uppgett i ansökan från den verkliga finansieringen?**Kyllä** / Ja [ ]  **Ei** / Nej [ ]  |

|  |
| --- |
| **Jos kyllä, niin miltä osin? /** Om ja, till vilken del?       |

|  |
| --- |
| **Onko avustuksen saaja avustuksen käyttöaikana ollut arvolisäverovelvollinen avustettavasta toiminnasta? /** Har understödsmottagaren bedrivit momsbelagd verksamhet under användningstiden?**Kyllä** / Ja [ ]  **Ei** / Nej [ ]  |

|  |
| --- |
| **Jos kyllä, niin miltä osin? /** Om ja, till vilken del?       |

**Yleisavustuksen käyttöä koskeva lisäkysymys /** Tilläggsfråga angående användningen av allmänt understöd

|  |
| --- |
| **Ylittikö avustus yhdessä muiden julkisten yleisavustusten kanssa hyväksyttävien kustannusten määrän? /** Överskred understödet tillsammans med andra offentliga allmänna understöd beloppet för godtagbara kostnader?**Kyllä** / Ja [ ]  **Ei** / Nej [ ]  |

|  |
| --- |
| **Jos kyllä, niin miten paljon? (€) /** Om ja, med hur mycket? (€)       |

**Erityisavustuksen käyttöä koskevat lisäkysymykset /** Tilläggsfrågor angående användningen av specialunderstöd

|  |
| --- |
| **Onko avustuksella toteutetut kaluste- ja laitehankinnat olleet välttämättömiä hankkeen kannalta? Jäikö hankkeessa hankittu irtaimisto yleishyödylliseen käyttöön? /** Har utrustningen och anordningarna som upphandlades med understöd varit nödvändiga för projektet? Har lösegendomen som upphandlades i projektet stannat i allmännyttigt bruk?       |

|  |
| --- |
| **Onko avustuksella palkattujen henkilöiden työaikaa seurattu? /** Har ni arbetstidsredovisning för de anställda som avlönats med understödet?       |

|  |
| --- |
| **Onko erityisavustuksen kulukirjauksia tehty laskennallisin perustein? /** Har de bokförda kostnaderna för angetts på kalkylerade grunder?Kyllä / Ja [ ]  Ei / Nej [ ]  |

|  |
| --- |
| **Jos kyllä, niin miltä osin ja millä periaatteilla? /** Om ja, till vilken del och enligt vilka principer?       |

|  |
| --- |
| **Oliko hankkeen kustannuspaikan tulos ylijäämäinen? /** Uppvisade resultatet på projektets kostnadsställe ett överskott?Kyllä / Ja [ ]  Ei / Nej [ ]  |

|  |
| --- |
| **Jos kyllä, niin miten paljon? (€) /** Om ja, hur mycket? (€)       |

**Toiminnan / hankkeen toteutunut rahoitus avustuksen käyttöajalta /** Finansiering som genomförts under användningstiden för understödet

**Toteutunut rahoitus /** Finansiering, utfall

|  |  |
| --- | --- |
| **Selvityksen kohteena oleva OM:ltä saatu avustus** / Det understöd från JM som redovisas här |       € |
| **Oma rahoitus** / Självfinansiering-       [[10]](#footnote-10) |       € |
| **EU-rahoitus** / EU-finansiering-       [[11]](#footnote-11) |       € |
| **Muu julkinen rahoitus** / Övrig offentlig finansiering-       [[12]](#footnote-12) |       € |
| **Yksityinen rahoitus** / Privata bidrag-       [[13]](#footnote-13) |       € |
| **Lainat** / Lån-       |       € |
| **Muu rahoitus** / Övrig finansiering-      -      -       |       €      €      € |
| **Yhteensä** / Summa |       €       %  |

**Palautus/** Återbetalning

|  |
| --- |
| **Avustuksen viimeisin suoritus on maksettu /** Understöd har senast utbetalats       |
| **Palautettava summa /** Belopp som återbetalas       |
| **Korko /** Ränta [[14]](#footnote-14)      |
| **Palautuksen suorituspäivä /** Datum för återbetalningen      |

|  |
| --- |
| **Mahdolliset lisätiedot /** Eventuella tilläggsuppgifter       |

Selvitys on hyväksytty yhteisön allekirjoitussääntöjen mukaisesti. / Redovisningen är godkänd enligt sammanslutningens regler för underteckning.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Päiväys** / Datum **Allekirjoitus** / Underskrift

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Päiväys** / Datum **Allekirjoitus** / Underskrift

**Liitteet /** Bilagor

**Yleisavustuksesta annettavaan selvitykseen on liitettävä /** Bilagor som behövs till redovisningen för ett allmänt understöd

* **Selvitys yhteisön nimenkirjoitusoikeudesta (esim. yhdistys-, säätiö- tai kaupparekisteriote).** / Redovisning om namnteckningsrätt (t.ex. från förenings-, stiftelse- eller handelsregistret).
* **Toimintakertomus tai vastaava muu selvitys toiminnasta /** Verksamhetsberättelse eller en motsvarande annan utredning om verksamheten
* **Allekirjoitettu tilinpäätös /** Undertecknat bokslut
* **Kustannuspaikkaraportti avustetun toiminnan toteutuneista tuloista ja menoista, kun kyseessä on kohdennettu yleisavustus /** Kostnadsställesrapport över faktiska inkomster och utgifter i den verksamhet som understödet gäller, när det är fråga om ett riktat allmänt understöd
* **Tase-erittelyt** / Balansspecifikationer
* **Konsernitilinpäätös sekä konsernin toimintakertomus (jos sellainen laaditaan vapaaehtoisesti tai lain velvoittamana)** / Koncernbokslut samt koncernens verksamhetsberättelse (om en sådan upprättas frivilligt eller genom förpliktelse i lag)
* **Allekirjoitettu tilintarkastuskertomus (ja/tai toiminnantarkastuskertomus) ja tilintarkastajan (ja/tai toiminnantarkastajan) muistiot** / Undertecknad revisionsberättelse (och/eller verksamhetsgranskningsberättelse) och revisorns (och/eller verksamhetsgranskarens) promemorior.
* **Tilintarkastajan raportti avustuksen käytöstä, mikäli avustus yksin tai yhdessä muiden oikeusministeriöstä saatujen avustusten kanssa on vähintään 100 000 euroa.** / Revisorns rapport över användningen av understödet om understödet ensamt eller tillsammans med andra understöd från undervisnings- och kulturministeriet är minst 100 000 euro.

**Kohdennettua yleisavustusta saavat kunnat ja korkeakoulut liittävät vain avustuskohteen toimintakertomuksen tai vastaavan muun selvityksen avustettavasta toiminnasta sekä kustannuspaikkaraportin.** / Kommuner och högskolor som får riktat allmänt statsunderstöd ska endast bifoga verksamhetsberättelsen eller motsvarande redogörelse jämte kostnadsställesrapport.

**Erityisavustuksesta annettavaan selvitykseen on liitettävä /** Bilagor som behövs till redovisningen för ett specialunderstöd

* **Selvitys yhteisön nimenkirjoitusoikeudesta (esim. yhdistys-, säätiö- tai kaupparekisteriote).** / Redovisning om namnteckningsrätt (t.ex. från förenings-, stiftelse- eller handelsregistret).
* **Valtionavustuksen kustannusselvitys** / Kostnadsredovisning för statsunderstöd
* **Kustannuspaikkaa vastaava pääkirja/kirjanpidon raportit** / Huvudbok/bokförningsrapporter som motsvarar kosnadsstället
* **Selostus avustetusta toiminnasta/hankkeesta** / Beskrivning av understödda verksamheteten/projektet
* **Tilintarkastajan raportti avustuksen käytöstä, mikäli avustus yksin tai yhdessä muiden oikeusministeriöstä saatujen avustusten kanssa on vähintään 100 000 euroa.** / Revisorns rapport över användningen av understödet om understödet ensamt eller tillsammans med andra understöd från undervisnings- och kulturministeriet är minst 100 000 euro.
1. **Kuvaa aikaansaadut tulokset suhteessa toiminnalle / hankkeelle asetettuihin tavoitteisiin.** / Beskriv resultaten i förhållande syftet med verksamheten / projektet. [↑](#footnote-ref-1)
2. **Mille kohderyhmälle toiminta / hanke toteutettiin?** / Vilken var målgruppen för verksamheten / projektet som genomfördes? [↑](#footnote-ref-2)
3. **Kuvaile käytettyjä osallistumistapoja, esim. kyselyt, sähköiset vaikuttamiskanavat, sosiaalinen media, kuulemistilaisuudet.** / Ange på vilka sätt målgruppen deltagit, t.ex. via enkäter, elektroniska påverkningskanaler, sociala media, höranden. [↑](#footnote-ref-3)
4. **Esim. palautekyselyt, asiakaspaneelit, itsearvioinnit**. / T.ex. efterlysning av feedback, kundpaneler, självvärdering. [↑](#footnote-ref-4)
5. **Laki koskee sellaisia valtionavustuksen saajia, jotka täyttävät lain 2 §:n mukaiset julkisoikeudellisen laitoksen tunnusmerkit (esim. se, että on pääosin valtion viranomaisen rahoittama). Laki koskee myös yhteisöjä, jotka eivät täytä julkisoikeudellisen laitoksen tunnusmerkkejä silloin kun ne saavat viranomaiselta digitaalisen palvelun ylläpitoon tai kehittämiseen avustusta, joka on yli puolet ao. kustannusten arvosta.** / Lagen gäller sådana mottagare av statsunderstöd som uppfyller de kriterier för en offentligrättslig inrättning som anges i 2 § i lagen (t.ex. att de till största delen finansieras av en statlig myndighet). Lagen gäller även gemenskaper som inte uppfyller kriterierna för en offentligrättslig inrättning om de av en myndighet får understöd för att upprätthålla eller utveckla en digital tjänst som överskrider hälften av värdet på ifrågavarande utgifter. [↑](#footnote-ref-5)
6. **Onko avustusta saanut organisaationne hankintalain tarkoittama julkisoikeudellinen laitos? Huom.: myös esim. yhdistykset ja säätiöt voivat täyttää julkisoikeudellisen laitoksen tunnusmerkit tietyin kriteerein. Oletteko saaneet hankkeeseen valtionavustusta yli puolet hankkeen rahoituksesta? Ajantasaiset kynnysarvot löytyvät täältä:** **https://www.hankintailmoitukset.fi/fi/docs/kynnysarvot/** / Är er organisation en sådan offentligrättslig inrättning som avses i lag om offentlig upphandling? Obs. Även t.ex. föreningar och stiftelser kan på vissa villkor uppfylla villkoren för offentlig-rättsliga inrättningar. Har ni fått statsunderstöd för över hälften av finansieringen av projektet? De uppdaterade tröskelvärdena finns här: https://www.hankintailmoitukset.fi/sv/docs/kynnysarvot/ [↑](#footnote-ref-6)
7. **Vähintään 20 000 euroa (+ alv.) maksavat yksittäiset hankinnat**. / Enskilda anskaffningar till ett värde av minst 20 000 euro (+ moms). [↑](#footnote-ref-7)
8. **Seuraavia kustannuksia ei hyväksytä OM:n avustuksella katettaviksi: poistot, varainhankinnan kustannukset, liike- ja sijoitustoiminnan kustannukset, varaukset, laskennalliset erät, jotka eivät perustu jo toteutuneisiin kustannuksiin, lainojen lyhennykset, lainojen korot, ei-lakisääteisten lisäeläkkeiden maksut, irtisanomiskorvaukset tai irtisanomisajalta ilman työvelvoitetta maksettavat palkkauskustannukset, tulospalkkiot, oikeudenkäyntikustannukset, oikeuden langettamat korvaukset, rangaistusluonteiset maksut, kuten sakot tai viivästyskorot, avustuksen palautus, takaisinperintävelvoitteet tai luottotappio edelleen jaetusta avustuksesta. Jos yleisavustuksen saaja toimittaa omistamissaan tai rinnakkaisorganisaationsa omistamissa tiloissa, toimitilakustannukseksi hyväksytään vain tiloista maksettava hoitovastike sekä toimitilojen käyttö- ja ylläpitokustannuksia, elleivät ne jo sisälly edellä mainittuun hoitovastikkeeseen. Yleisavustuksella ei voi kattaa korjaus- ja rahoitusvastikekustannuksia.** / Följande kostnader får inte täckas med understöd från JM:s avskrivningar, kostnader för medelanskaffning, kostnader för affärs- och placeringsverksamhet, avsättningar enligt bokföringslagen, kalkylmässiga poster som inte grundar sig på redan realiserade kostnader, amorteringar på lån, räntor på lån, betalning av icke- lagstadgade tilläggspensioner, ersättningar för uppsägning eller lönekostnader för uppsägningstid utan arbetsskyldighet, resultatbonus, rättegångskostnader, rättegångskostnader, ersättningar som har utdömts av en domstol, betalningar av straffnatur, såsom böter eller dröjsmålsräntor, återbetalning av understöd, återkravsförpliktelser eller kreditförlust för vidarefördelat understöd. Om mottagaren av allmänt understöd är verksam i lokaler som mottagaren eller dennes parallellorganisation äger, godkänns som kostnader för lokal endast det skötselvederlag som ska betalas för lokalen samt drifts- och underhållskostnader, om de inte redan ingår i nämnda skötselvederlag. Kostnaderna för reparations- och finansieringsvederlag kan inte täckas med

det allmänna understödet. [↑](#footnote-ref-8)
9. **Oikeusministeriö ei hyväksy sellaisia kustannuksia, jotka yleisavustuksen saaja veloittaa edelleen toiselta taholta. Toisin sanoen kustannuksena hyväksytään todellinen avustuksen saajan maksettavaksi jäävä osuus.** / Justitieministeriet godkänner inte kostnader som en mottagare av allmänt understöd fakturerar av en annan part. Med andra ord godkänns som kostnader den andel som stödtagaren själv ska betala. [↑](#footnote-ref-9)
10. **Oma rahoitus on muuta tuottoa, kuten esimerkiksi jäsenmaksut, lipunmyyntituotto, vuokratuotto jne. Omarahoituksen tulee olla sellaista, että se on todennettavissa kirjanpidosta. Omarahoitus ei voi olla laskennallista, esim. talkootyötä tai ”in kind-rahoitusta”, kun siihen ei liity kirjanpitoon kirjattavaa tuloa eikä menoa. (In kind-rahoituksella tarkoitetaan esim. avustuksen saajan saamaa alennusta, joka esitetään laskennallisena tuottona.) /** Självfinansieringen utgörs av andra intäkter, såsom medlemsavgifter, biljettförsäljningsintäkter, hyresintäkter osv. Självfinansieringen ska vara sådan att den kan verifieras i bokföringen. Självfinansieringen kan inte vara kalkylerad, t.ex. talkoarbete eller "in kind-finansiering", eftersom detta inte innefattar intäkter eller utgifter som antecknas i bokföringen. (Med In kind-finansiering avses t.ex. rabatt som understödstagaren får och som antecknas som en kalkylerad intäkt.) [↑](#footnote-ref-10)
11. **EU rahoitusta myöntäviä tahoja mm. OPH, ELY, maakuntaliitot, EU-komissio jne.** / Instanser som beviljar EU-finansiering är bl.a. Utbildningsstyrelsen, NTM, landskapsförbunden, EU-kommissionen osv. [↑](#footnote-ref-11)
12. **Tässä kohdassa ilmoitetaan OM:ltä saadut muut avustukset ja muu julkinen rahoitus ja myöntävät esimerkiksi kunnat, valtion laitokset ja virastot (muut ministeriöt, Suomen Akatemia, Tekes, Taike, SES, AVI:t, OPH ja muut virastot), opintokeskukset, seurakunnat ja kirkkohallitus.** / Här anges övriga understöd som beviljats av MJU samt annan offentlig finansiering, t.ex. från kommuner, statliga inrättningar och ämbetsverk (övriga ministerier, Finlands Akademi, Tekes, Centret för konstfrämjande, Finlands filmstiftelse, regionförvaltningsverken, Utbildningsstyrelsen och andra ämbetsverk), studiecentraler, församlingar och kyrkostyrelsen. [↑](#footnote-ref-12)
13. **Yksityinen rahoitus voi olla varainhankintaa esim. sponsorituet, säätiöiltä saatava rahoitus, yritysyhteistyö jne**. / Privat finansiering kan vara medelsanskaffning t.ex. sponsorstöd, finansiering från stiftelser, företagssamarbete osv. [↑](#footnote-ref-13)
14. **Korkolain mukainen viitekorko (www.suomenpankki.fi) lisättynä kolmella prosenttiyksiköllä.** / Referensränta enligt räntelagen (www.finlandsbank.fi) inklusive en förhöjning på tre procent. [↑](#footnote-ref-14)